



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 14
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	15
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	16 à 19
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	20 à 22

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

<b>GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)....</b>	<b>2</b>
<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2007.....</b>	<b>15</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>*908(P) CASCUMPEQUE BAY - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.....</b>	<b>4</b>
<b>*905 NOUVELLE-ÉCOSSE - BAIE DE FUNDY - YARMOUTH HARBOUR ET LES APPROCHES - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.....</b>	<b>4</b>
<b>*906 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BAIE LOWER JORDAN - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.....</b>	<b>4</b>
<b>*904 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES OCTROI DE CONGÉS AUX BÂTIMENTS QUI EFFECTUENT DES VOYAGES INTERNATIONAUX.....</b>	<b>3</b>
<b>*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>	<b>3</b>
<b>*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLETRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....</b>	<b>3</b>
<b>*907 SYDNEY HARBOUR - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.....</b>	<b>4</b>

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1220	6	4515	12		
1314	6	4518	12		
1315	6	4522	12,13		
1350	7	4680	13		
1556	7	4821	13		
L/C 2110	7	L/C 4845	13		
2202	7,8	L/C 4851	13		
2204	8	4905	13		
2244	8	4909	13		
4001	8	4955	14		
L/C 4002	8	5054	14		
4003	8,9	6240	14		
4006	9	6241	14		
4021	9	6267	14		
4202	9	8049	14		
4209	9				
4210	10				
4211	10				
4241	10				
L/C 4242	10				
4245	10				
4266	10,11				
4328	11				
4384	11				
4422	12				
4474	12				
4486	12				

**PARTIE 1 – Édition 09/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 09/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)**

Les services de communications et de trafic maritimes (SCTM) vont cesser d'offrir le service de messages à plein tarif international à compter du 31 décembre 2007. Toutefois, les messages de quarantaine et les messages pour demander qu'un médecin soit sur les lieux à l'arrivée d'un navire seront traités sans frais. Le service d'appel téléphonique maritime à plein tarif international continuera à être offert dans certaines régions tant que la demande le justifiera et que des services de remplacement ne seront pas disponibles.

**PARTIE 1 – Édition 09/2007  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA570567	Approaches to/Approches à Sidney
CA570572	Iroquois Passage
CA570573	Sidney
CA570575	Tsehum Harbour
CA570238	Fulford Harbour
CA576003	Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin
CA476520	Paradise Sound
CA579042	Canal de la Rive Sud
CA579067	Newport-Point
CA479129	Lac St Pierre
CA579130	Port de Sorel

**\*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376212	5143	Lake Melville
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**\*904 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES OCTROI DE CONGÉS AUX BÂTIMENTS QUI EFFECTUENT DES VOYAGES INTERNATIONAUX.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 5 septembre, 2007.

**N° de bulletin :** 08/2007  
**N° SGDDI :** 2471073  
**Date (A-M-J) :** 2007-08-21

**PARTIE 1 – Édition 09/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les exigences relatives à la vérification des certificats, avant qu'un bâtiment obtienne un congé afin d'entreprendre un voyage à destination d'un port étranger à partir du dernier port de départ du Canada, sont établies par les articles 213 et 214 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et le *Règlement sur l'octroi de congés aux bâtiments* établi en vertu de ladite Loi.

Ce Bulletin a pour objet les deux volets suivants :

Premièrement, rappeler aux représentants autorisés des bâtiments qui effectuent ces types de voyages que les exigences précisées ci-dessus sont entrées en vigueur le 1er juillet 2007.

Deuxièmement, rappeler aux représentants autorisés des bâtiments concernés les exigences en vigueur pour veiller à ce que les documents de congé présentés aux agents autorisés de l'Agence des services frontaliers du Canada comprennent des détails concernant les certificats précisés par le *Règlement sur l'octroi de congés aux bâtiments*, avant de demander un congé.

Les demandes de renseignements sur le présent bulletin doivent être adressées comme suit :

Transports Canada  
Sécurité maritime  
Tour C, Place de Ville  
11 ième étage, 330 rue Sparks  
Ottawa, Ontario K1A 0N8

Pour ajouter ou changer votre adresse contactez: [securitemaritime@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime@tc.gc.ca)

Les propriétaires de navires commerciaux reçoivent automatiquement les bulletins.

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: [http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm)

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

**\*905 NOUVELLE-ÉCOSSE - BAIE DE FUNDY - YARMOUTH HARBOUR ET LES APPROCHES - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

Référence: Avis 106(P)/07 est annulé

(F2007078)

**\*906 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BAIE LOWER JORDAN - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 1114(P)/04 est annulé

(F2007080)

**\*907 SYDNEY HARBOUR - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Référence: Avis 308(P)/07 est annulé

(G2007123;124;125;126;127)

**\*908(P) CASCUMPEQUE BAY - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4492

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:  
Alberton Harbour - Bouée lumineuse JV14 LF 1075.8 (46° 47' 42.3" N 64° 03' 24.8" W )

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Glen Graham, B.P. 1000, Dartmouth, NS., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca) . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-136)

**PARTIE 1 – Édition 09/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Référence: Edition 8/2007, version papier seulement.**

**\*808(P)** CASCUMPEQUE BAY - ALBERTON - feux d'alignement à être supprimés.

devrait se lire comme suit:

**\*809(P)** CASCUMPEQUE BAY - ALBERTON - feux d'alignement à être supprimés.

(G2007-121, 122)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1220 - Baie des Sept-Îles - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

14-SEPT-2007

ANNULE une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
(Voir la carte n° 1 Qm)

Par cette annulation, l'action en date du 28-MAI-2004 est annulé.

LNМ/D. 10-DEC-2004  
50°13'14.2"N 066°28'47.7"W

*MPO(6405394-01)*

ANNULE une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
(Voir la carte n° 1 Qm)

Par cette annulation, l'action en date du 28-MAI-2004 est annulé.

50°13'14.2"N 066°28'37.4"W

*MPO(6405394-02)*

ANNULE une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
(Voir la carte n° 1 Qm)

Par cette annulation, l'action en date du 28-MAI-2004 est annulé.

50°13'07.8"N 066°28'37.4"W

*MPO(6405394-03)*

ANNULE une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
(Voir la carte n° 1 Qm)

Par cette annulation, l'action en date du 28-MAI-2004 est annulé.

50°13'07.8"N 066°28'47.7"W

*MPO(6405394-04)*

ANNULE une ferme marine  
(Voir la carte n° 1 K48.1)

joignant 50°13'14.2"N 066°28'47.7"W

50°13'14.2"N 066°28'37.4"W

50°13'07.8"N 066°28'37.4"W

et 50°13'07.8"N 066°28'47.7"W

Par cette annulation, l'action en date du 28-MAI-2004 est annulé.

*MPO(6405394-05)*

**1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 29-SEPT-2000 - NAD 1983**

07-SEPT-2007

Porter une profondeur de 5 mètres 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

LNМ/D. 17-AOÛT-2007  
46°39'04.2"N 071°44'39.7"W

*MPO(6407520-01)*

Porter une profondeur de 7 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

46°39'02.5"N 071°45'01.2"W

*MPO(6407520-02)*

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 21-JUIN-2002 - NAD 1983**

07-SEPT-2007

Porter une profondeur de 5 mètres 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

LNМ/D. 31-AOÛT-2007  
46°39'04.2"N 071°44'39.7"W

*MPO(6407520-01)*

Porter une profondeur de 7 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

46°39'02.5"N 071°45'01.2"W

*MPO(6407520-02)*

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1350 - Sorel-Tracy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983**

14-SEPT-2007

Rayer la profondeur de 11 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 46°02'53.6"N 073°07'08.5"W  
MPO(6407522-04)

Porter une profondeur de 8 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 46°02'56.5"N 073°07'00.7"W  
MPO(6407522-01)

Porter une profondeur de 11 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 46°02'53.2"N 073°07'06.3"W  
MPO(6407522-02)

Porter une profondeur de 11 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) 46°02'54.2"N 073°07'10.7"W  
MPO(6407522-03)

**1556 - Lac Temiscamingue/ Lake Timiskaming - Feuille 1 - Carte nouvelle - 02-AVR-2004 - NAD 1983**

28-SEPT-2007

Porter un feu FI G (Voir la carte n° 1 P1) 47°19'43.4"N 079°26'39.5"W  
(B2007046) LF(1328) MPO(6603008-01)

**1556 - Ville-Marie - Feuille 1 - Carte nouvelle - 02-AVR-2004 - NAD 1983**

28-SEPT-2007

Porter un feu FI G (Voir la carte n° 1 P1) 47°19'43.4"N 079°26'39.5"W  
(B2007046) LF(1328) MPO(6603008-01)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Rayer la tour radio et la légende 4 Ro Trs (71) RLts (Voir la carte n° 1 E28) LNM/D. 25-MAI-2007  
42°45'07.0"N 080°15'56.0"W  
MPO(6603007-01)

**2202 - Port Severn to/à Penetang Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983**

28-SEPT-2007

Remplacer la profondeur de 1 pied par une sonde découvvrante de 1 pied (Voir la carte n° 1 I10 et I15) LNM/D. 14-SEPT-2007  
44°50'22.0"N 079°54'05.5"W  
MPO(6603010-01)

Remplacer la profondeur de 1 pied par une sonde découvvrante de 1 pied (Voir la carte n° 1 I10 et I15) 44°50'25.0"N 079°49'27.0"W  
MPO(6603010-02)

Remplacer la profondeur de 1 pied par une sonde découvvrante de 1 pied (Voir la carte n° 1 I10 et I15) 44°45'18.0"N 079°46'58.0"W  
MPO(6603010-03)

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983**

07-SEPT-2007

Porter une roche dangereuse submergée de profondeur de 2 pieds (Voir la carte n° 1 K14) LNM/D. 31-AOÛT-2007  
45°08'08.6"N 080°04'11.0"W  
MPO(6603003-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2202 - Moon Island and surrounding areas/et les régions avoisinantes - Feuille 5 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 -  
NAD 1983**

14-SEPT-2007 LNM/D. 07-SEPT-2007  
Porter une roche dangereuse submergée de 4 pieds 45°07'31.5"N 080°01'48.9"W  
(Voir la carte n°1 K14)  
MPO(6603004-01)

**2204 - A to B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1983**

21-SEPT-2007 LNM/D. 01-DEC-2006  
Rayer la sonde de 5 pieds 45°53'35.8"N 080°45'47.7"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
MPO(6603006-01)

Porter une roche dangereuse submergée de 2 pieds 45°53'36.4"N 080°45'48.3"W  
(Voir la carte n° 1 K14)  
MPO(6603006-02)

**2204 - B TO C - Feuille 2 - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1983**

21-SEPT-2007 LNM/D. 01-DEC-2006  
Rayer la sonde de 5 pieds 45°53'35.8"N 080°45'47.7"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
MPO(6603006-01)

Porter une roche dangereuse submergée de 2 pieds 45°53'36.4"N 080°45'48.3"W  
(Voir la carte n° 1 K14)  
MPO(6603006-02)

**2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983**

21-SEPT-2007 LNM/D. 22-SEPT-2006  
Rayer la sonde de 5 pieds 45°53'35.5"N 080°45'48.0"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
MPO(6603006-01)

Porter une roche dangereuse submergée de 2 pieds 45°53'36.4"N 080°45'48.3"W  
(Voir la carte n° 1 K14)  
MPO(6603006-02)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

14-SEPT-2007 LNM/D. 23-FEV-2007  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée IML-2 49°30'00.0"N 060°04'00.0"W  
(Voir la carte n°1 Q58.)  
MPO(6303531-01)

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

14-SEPT-2007 LNM/D. 06-JUIL-2007  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5)Y, marquée IML-2 49°29'59.8"N 060°04'02.6"W  
(Voir la carte n°1 Q58.)  
MPO(6303531-01)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

14-SEPT-2007 LNM/D. 22-JUIN-2007  
Déplacer la bouée charpente à sifflet lumineuse jaune, FI Y, WHIS de 42°08'15.4"N 069°53'35.0"W  
à 42°18'14.6"N 070°00'22.5"W  
MPO(6303604-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer la bouée charpente lumineuse jaune, FI Y de 42°14'15.5"N 070°17'32.5"W  
à 42°19'26.6"N 070°18'54.2"W  
MPO(6303604-02)

Déplacer la bouée charpente lumineuse jaune, FI (4)Y de 42°21'23.4"N 070°41'48.1"W  
à 42°20'44.0"N 070°39'03.9"W  
MPO(6303604-03)

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

14-SEPT-2007 LNM/D. 23-FEV-2007  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée IML-2 49°30'00.0"N 060°04'00.0"W  
(Voir la carte n°1 Q58.)  
MPO(6303531-01)

**4021 - Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983**

14-SEPT-2007 LNM/D. 06-JUIL-2007  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XU2 48°47'50.0"N 058°45'12.0"W  
MPO(6303532-01)

Porter une profondeur de 8 brasses, 4 pieds 51°19'42.0"N 056°47'24.0"W  
MPO(6303529-01)

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5)Y, marquée IML-2 49°30'00.0"N 060°04'00.0"W  
(Voir la carte n°1 Q58.)  
MPO(6303531-01)

**4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

07-SEPT-2007 LNM/D. 27-JUIL-2007  
Rayer la zone de restriction 44°37'55.0"N 063°31'28.3"W  
(Voir la carte n° 1 la section N 2.1.) et 44°37'48.6"N 063°31'25.2"W  
Sur certaines copies  
MPO(6303603-01)

Porter une zone de restriction 44°37'55.0"N 063°31'29.4"W  
(Voir la carte n° 1 la section N 2.1.) et 44°37'58.8"N 063°31'30.0"W  
MPO(6303591-01)

Porter une zone de restriction 44°37'55.0"N 063°31'29.4"W  
(Voir la carte n° 1 la section N 2.1.) joignant 44°37'51.6"N 063°31'28.8"W  
et 44°37'48.6"N 063°31'25.2"W  
Sur certaines copies  
MPO(6303603-02)

**4209 - Lockeport - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

21-SEPT-2007 LNM/D. 23-MARS-2007  
Porter un feu FIR vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge, marquée KK72 43°42'06.8"N 065°06'33.9"W  
(F2007075) LF(372.03) MPO(6303564-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu

LNМ/D. 18-MAI-2007

43°29'32.9"N 065°42'18.0"W

(F2007038) LF(309) MPO(6303595-01)

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Rayer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL, marquée TU51

LNМ/D. 20-AVR-2007

44°09'36.3"N 064°28'12.8"W

(F2007076) LF(417.8) MPO(6303623-01)

Porter une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée TU

44°09'36.3"N 064°28'17.8"W

(F2007077) LF(418) MPO(6303623-02)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Rayer le feu d'alignement antérieur et légende 2 Lts F G  
(Voir la carte n° 1 la section P 20.2.)

LNМ/D. 04-MAI-2007

43°40'51.5"N 065°14'13.0"W

(F2007081) LF(366.5) MPO(6303627-01)

Rayer le feu d'alignement postérieur, l'alignement de route et la légende 303½°  
(Voir la carte n° 1 la section P 20.2.)

43°40'53.0"N 065°14'14.0"W

(F2007080) LF(366.6) MPO(6303627-02)

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu

LNМ/D. 09-FEV-2007

43°29'32.9"N 065°42'18.0"W

(F2007038) LF(309) MPO(6303595-01)

**4245 - Yarmouth Wharves/Quais - Nouvelle édition - 19-NOV-1999**

21-SEPT-2007

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée YA2  
(Voir la carte n° 1 la section Q 24.)

LNМ/D. 24-FEV-2006

43°49'52.8"N 066°07'33.3"W

(F2007078) LF(5258.2) MPO(6303624-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée YA4  
(Voir la carte n° 1 la section Q 24.)

43°49'54.0"N 066°07'31.3"W

(F2007079) LF(5258.4) MPO(6303625-01)

**4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée S27  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24)

LNМ/D. 24-AOÛT-2007

46°06'56.8"N 060°12'56.6"W

(G2007123) LF(5777.06) MPO(6303611-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée S28  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24)

46°06'59.2"N 060°12'59.8"W

(G2007124) LF(5777.07) MPO(6303612-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée S30  
(voir la carte n° 1 la Section Q 23)

46°06'51.9"N 060°13'08.0"W

(G2007125) LF(788.5) MPO(6303613-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée S31  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'45.5"N 060°13'12.8"W  
(G2007126) LF(5777.08) MPO(6303614-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée S32  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'47.0"N 060°13'14.5"W  
(G2007127) LF(5777.09) MPO(6303615-01)

**4266 - Sydney River - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

LNM/D. 24-AOÛT-2007

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée S27  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'56.8"N 060°12'56.6"W  
(G2007123) LF(5777.06) MPO(6303611-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée S28  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'59.2"N 060°12'59.8"W  
(G2007124) LF(5777.07) MPO(6303612-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée S30  
(voir la carte n° 1 la Section Q 23) 46°06'51.9"N 060°13'08.0"W  
(G2007125) LF(788.5) MPO(6303613-01)

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée S31  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'45.5"N 060°13'12.8"W  
(G2007126) LF(5777.08) MPO(6303614-01)

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée S32  
(voir la carte n° 1 la Section Q 24) 46°06'47.0"N 060°13'14.5"W  
(G2007127) LF(5777.09) MPO(6303615-01)

**4328 - Lunenburg Bay - Nouvelle édition - 10-JUIL-1998 - NAD 1983**

28-SEPT-2007

LNM/D. 17-JUIN-2005

(T)Porter une bouée privée d'avertissement, à espar, jaune, lumineuse FI(5) Y 20s,  
attachée à une bouée-houlographe jaune, lumineuse FI(5) Y 20s  
44°17'39.0"N 064°10'40.8"W  
La date proposé pour leurs enlèvements sera novembre 2007.  
MPO(6303588-01)

(T)Porter une bouée privée d'avertissement, à espar, jaune, lumineuse FI(5) Y 20s,  
attachée à une bouée-houlographe jaune, lumineuse FI(5) Y 20s  
44°17'31.8"N 064°10'26.4"W  
La date proposé pour leurs enlèvements sera novembre 2007.  
MPO(6303588-02)

**4384 - Pearl Island to/à Cape La Have - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

LNM/D. 27-OCT-2006

Rayer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL, marquée  
TU51 44°09'36.3"N 064°28'12.8"W  
(F2007076) LF(417.8) MPO(6303623-01)

Porter une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A),  
marquée TU 44°09'36.3"N 064°28'17.8"W  
(F2007077) LF(418) MPO(6303623-02)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4422 - Cardigan Bay - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

07-SEPT-2007		LNM/D. 22-JUIL-2005
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée NH5	46°09'29.0"N 062°30'30.0"W (G2007082) LF(5953.6) MPO(6303500-01)
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée NH27	46°10'15.6"N 062°36'58.0"W (G2007084) LF(5957.4) MPO(6303502-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée NH5.	46°09'29.2"N 062°30'29.6"W (G2007083) LF(953.6) MPO(6303500-02)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée NH27	46°10'16.2"N 062°36'57.7"W (G2007085) LF(957.41) MPO(6303502-02)

**4474 - Îles Bun à/to Baie des Moutons - Nouvelle édition - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

28-SEPT-2007		LNM/D. 06-JUIL-2007
Porter	un trait continu d'alignement de route (Voir la carte n° 1 M1)	entre 50°51'14.2"N 058°57'04.8"W  et 50°52'14.8"N 058°54'51.2"W
	La partie utile de l'alignement est plus longue que ce qui est présentement indiquée sur la carte	(Q2007074) MPO(6407504-01)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

21-SEPT-2007		LNM/D. 25-MAI-2007
Porter	des feux 2Lts QR & FG	47°49'07.9"N 065°10'35.1"W (G2007105) LF(1326.1) (G2007106) LF(1327.1) MPO(6303569-01)

**4515 - Hare Bay - Nouvelle édition - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

21-SEPT-2007		
Modifier	FR pour lire FIR vis-à-vis le feu	51°10'10.2"N 055°59'48.1"W (N2007025) LF(246) MPO(6303584-01)

**4518 - Ariege Bay - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

21-SEPT-2007		
Modifier	FR pour lire FIR vis-à-vis le feu	51°10'10.2"N 055°59'48.1"W (N2007025) LF(246) MPO(6303584-01)

**4522 - Approaches to La Scie Harbour - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007		
Rayer	le feu FIR (Voir La Carte 1 La Section P 10.4.)	49°57'40.0"N 055°36'12.0"W (N2006106) LF(267) MPO(6303018-01)

**4522 - La Scie Harbour - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

21-SEPT-2007		
Rayer	le feu FIR (Voir La Carte 1 La Section P 10.4.)	49°57'40.6"N 055°36'10.4"W (N2006106) LF(267) MPO(6303018-01)
Rayer	la profondeur de 4 mètres, 3 décimètres (Voir La Carte 1 La Section I 10.)	49°57'43.0"N 055°36'10.2"W  MPO(6303018-02)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 4 mètres, 4 décimètres (Voir La Carte 1 La Section I 10.) 49°57'42.0"N 055°36'13.0"W  
MPO(6303018-03)

Porter un brise-lames avec gros galets (Voir La Carte 1 La Section F 4.2.)  
joignant 49°57'40.9"N 055°36'13.1"W  
49°57'41.4"N 055°36'13.1"W  
49°57'42.3"N 055°36'10.2"W  
49°57'42.5"N 055°36'10.1"W  
49°57'42.6"N 055°36'10.4"W  
49°57'41.7"N 055°36'13.3"W  
et 49°57'40.9"N 055°36'13.8"W  
MPO(6303018-04)

Porter un feu FIR (Voir La Carte 1 La Section P 10.4.) 49°57'42.5"N 055°36'10.3"W  
(N2006106) LF(267) MPO(6303018-05)

**4680 - Hawkes Bay to/à Ste Genviève Bay including/ycompris St John Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**  
14-SEPT-2007 LNM/D. 22-JUIL-2005  
Rayer la profondeur de 15 brasses 51°06'00.0"N 057°09'51.0"W  
MPO(6303530-01)

**4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle - 23-AVR-2004 - NAD 1983**  
28-SEPT-2007 LNM/D. 22-JUIN-2007  
Rayer le feu QR 49°30'55.0"N 055°36'18.0"W  
MPO(6303590-01)  
Rayer le feu FR 49°56'09.0"N 056°11'24.0"W  
LF(269) MPO(6303592-01)

**L/C4845 - FERMEUSE HARBOUR - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983**  
21-SEPT-2007 LNM/D. 06-OCT-2006  
Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée MK2 (Voir la carte n° 1 la section Q 24.) 46°58'05.0"N 052°54'42.0"W  
(N2007045) LF(510.1) MPO(6303636-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**  
21-SEPT-2007 LNM/D. 23-MARS-2007  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée TS2 de 47°36'30.6"N 053°42'38.4"W  
à 47°36'27.8"N 053°42'35.2"W  
(N2007019) LF(470.91) MPO(6303553-01)

**4905 - Cape Tormentine - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**  
28-SEPT-2007 LNM/D. 23-DEC-2005  
Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée XD11 de 46°07'53.8"N 063°46'30.2"W  
à 46°07'58.0"N 063°46'32.0"W  
(G2007103) LF(6094.9) MPO(6303567-01)

**4909 - Richibucto Harbour - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983**  
21-SEPT-2007 LNM/D. 01-DEC-2006  
Modifier Q 8m pour lire Iso 8m vis-à-vis le feu 46°42'57.0"N 064°47'59.0"W  
(G2007115) LF(1142) MPO(6303597-01)

**PARTIE 2 – Édition 09/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4955 - Havre-aux-Maisons - Carte nouvelle - 15-FEV-1991 - NAD 1983**

28-SEPT-2007

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1 K48.2)

LNМ/D. 20-AVR-2007  
47°24'22.3"N 061°50'15.1"W

*MPO(6407523-01)*

**5054 - South Aulatsivik Island to/à Fenstone Tickle Island - Carte nouvelle - 26-MARS-2004 - NAD 1983**

21-SEPT-2007

Porter une roche qui couvre et découvre  
(Voir la carte n° 1 la section K 11.)

LNМ/D. 07-JAN-2005  
56°42'46.0"N 060°55'02.0"W

*MPO(6302232-01)*

**6240 - Red River / Rivière Rouge to/à Berens River - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - Inconnu**

07-SEPT-2007

Modifier la légende FI R pour lire FI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNМ/D. 31-AOÛT-2007  
51°34'25.0"N 096°44'10.0"W

*(D2007010) LF(1586.7) MPO(6602993-01)*

Modifier la légende FI R pour lire FI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

51°44'35.0"N 096°55'10.0"W

*(D2007011) LF(1591) MPO(6602994-01)*

**6241 - Berens River to/à Nelson River - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

28-SEPT-2007

Modifier la légende F pour lire FI vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P 10.1 et P 10.4)

LNМ/D. 27-AVR-2007  
52°59'00.0"N 098°00'20.0"W

*LF(1612) MPO(6603009-01)*

**6267 - Grindstone Point to Berens River - Carte nouvelle - 09-JUIL-1965 - NAD 1927**

07-SEPT-2007

Modifier la légende FI R 4s 21ft pour lire FI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

LNМ/D. 05-MAI-2006  
51°34'22.0"N 096°43'54.0"W

*(D2007010) LF(1586.7) MPO(6602993-01)*

Modifier la légende FI R 4s 27ft pour lire FI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

51°44'32.0"N 096°55'09.0"W

*(D2007011) LF(1591) MPO(6602994-01)*

**8049 - St. Michael Bay to/aux Gray Islands - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu**

14-SEPT-2007

Porter une profondeur de 44 mètres

LNМ/D. 06-AVR-2007  
51°13'42.0"N 055°30'18.0"W

*MPO(6303533-01)*

Porter une profondeur de 37 mètres

51°10'36.0"N 055°32'24.0"W  
*MPO(6303533-02)*

**PARTIE 3 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2007**

**Page 2-52**

**BALISES RADAR (RACONS), CÔTE DE L'ATLANTIQUE, GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT JUSQU'À MONTRÉAL, L'EST DE L'ARCTIQUE (situées à Terre-Neuve) (NAD 83)**

La bonne position pour le feu de NEGRO ISLAND devrait être: 56°21'06"N 60°32'41"W.

**PARTIE 4 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), première édition, 2001 —

Page 3 — Paragraphe 18, dernière ligne

Ajouter : Un **feu** (853.1), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames.

(A2007-004.1)

Page 5 — Paragraphe 22, dernière ligne

Ajouter : Un **feu** (850.6), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames.

(A2007-004.2)

Page 10 — Paragraphe 59, ligne 4

Supprimer : à sifflet

(A2007-004.3)

Page 24 — Paragraphe 13, ligne 10

Supprimer : à cloche

(A2007-004.4)

Page 27 — Supprimer le paragraphe 31.

(A2007-004.5)

Page 32 — Paragraphe 71, lignes 4 à 6

Supprimer : « La **bouée** ... ci-dessus. »

(A2007-004.6)

Page 33 — Paragraphe 72, ligne 1

Supprimer : À partir de la bouée CQ

(A2007-004.7)

Page 35 — Paragraphe 85, lignes 7 et 8

Supprimer : « Un **feu** ... Eddy Point. »

(A2007-004.8)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

Page 2 — Paragraphe 12, lignes 4 à 9

Supprimer : « Un **feu** ... du feu. » et le pictogramme de feu lui attendant.

(A2007-005.1)

Page 11 — Paragraphe 87, ligne 9

Supprimer : à cloche

(A2007-005.2)

Page 15 — Paragraphe 117, ligne 3

Supprimer : à sifflet

Remplacer par : à cloche

(A2007-005.3)

Page 15 — Paragraphe 118, ligne 3

Supprimer : à cloche

(A2007-005.4)

Page 15 — Paragraphe 121, ligne 3

Supprimer : à cloche de bifurcation

Remplacer par : cardinale Sud

(A2007-005.5)

Page 38 — Paragraphe 16, lignes 13 et 14

Supprimer : « Un **feu** ... quai public. » et le pictogramme de feu lui attendant.

(A2007-005.6)

Page 41 — Paragraphe 45, ligne 3

Supprimer : à sifflet

(A2007-005.7)

Page 41 — Paragraphe 46, lignes 2 et 3

Supprimer : à cloche

(A2007-005.8)

Page 41 — Paragraphe 50, ligne 7

Supprimer : à sifflet

(A2007-005.9)

Page 58 — Paragraphe 9, lignes 4 et 5

Supprimer : « Un **feu** ... brise-lames. » et le pictogramme de feu lui attendant.

(A2007-005.10)

**PARTIE 4 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 58 — Paragraphe 12, ligne 9 Supprimer : cloche Remplacer par : sifflet	(A2007-005.11)
Page 81 — Paragraphe 25, ligne 9 Supprimer : à cloche	(A2007-005.12)
Page 81 — Paragraphe 27, ligne 4 Supprimer : à cloche	(A2007-005.14)
Page 82 — Paragraphe 29, lignes 9 à 11 Supprimer : « La <b>bouée</b> ... Coffin Island. »	(A2007-005.13)
Page 82 — Paragraphe 40, ligne 2 – après « <b>alignement</b> » Insérer : <b>non-</b>	(A2007-005.15)
Page 83 — Paragraphe 45, ligne 7 Supprimer : à cloche	(A2007-005.16)
Page 85 — Paragraphe 60, lignes 6 à 8 Supprimer : « Un <b>feu</b> ... cheminée. »	(A2007-005.17)
Page 85 — Paragraphe 61, ligne 4 Supprimer : à cloche	(A2007-005.18)
Page 86 — Paragraphe 65, ligne 7 Supprimer : à sifflet	(A2007-005.19)
Page 86 — Paragraphe 72, lignes 14 et 15 Supprimer : « La <b>bouée</b> ... Bantam. »	(A2007-005.20)
Page 88 — Paragraphe 84, lignes 2 et 3 Supprimer : à cloche	(A2007-005.21)
Page 88 — Paragraphe 87, ligne 5 Supprimer : , 381	(A2007-005.22)
Page 90 — Paragraphe 94, ligne 11 Supprimer : à cloche	(A2007-005.23)
Page 90 — Paragraphe 97, ligne 9 Supprimer : à sifflet	(A2007-005.24)
Page 91 — Paragraphe 110, ligne 2 et lignes 3 à 5 Ligne 2 — Supprimer : 1,6 mille Remplacer par : 4,2 milles Lignes 3 à 5 — Supprimer : « En 1998, ... 3,6 m. »	(A2007-005.25)
Page 95 — Paragraphe 133, ligne 7 Supprimer : à sifflet	(A2007-005.26)
Page 95 — Paragraphe 134, ligne 5 Supprimer : à sifflet	(A2007-005.27)
Page 96 — Paragraphe 145, ligne 6 Supprimer : à cloche	(A2007-005.28)
Page 96 — Paragraphe 147, ligne 6 Supprimer : à sifflet	(A2007-005.29)

**PARTIE 4 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

- Page 2 — Paragraphe 10, ligne 6  
Supprimer : à cloche (A2007-006.1)
- Page 6 — Paragraphe 35, lignes 9 à 11  
Supprimer : « Un **feu** ... Island. » et le pictogramme de feu lui attendant. (A2007-006.2)
- Page 7 — Paragraphe 37, lignes 6 à 8  
Supprimer : « Un **feu** ... Point. » et le pictogramme de feu lui attendant. (A2007-006.3)
- Page 15 — Paragraphe 91, lignes 4 et 5  
Supprimer : à cloche (A2007-006.5)
- Page 15 — Paragraphe 97, dernière ligne  
Ajouter : Un cornet de brume, orienté à 177°, émet 3 sons toutes les minutes, à partir du havre. (A2007-006.4)
- Page 22 — Paragraphe 16, lignes 4 et 5  
Supprimer : « La **bouée** ... NQ2 »  
Remplacer par : La **bouée** lumineuse de bâbord NQ1 (A2007-006.6)
- Page 22 — Paragraphe 20, lignes 8 et 9  
Supprimer : à cloche (A2007-006.7)
- Page 23 — Paragraphe 24, ligne 11  
Supprimer : à cloche (A2007-006.8)
- Page 24 — Paragraphe 31, lignes 8 à 10  
Supprimer : « Un **cornet** ... du feu. » (A2007-006.10)
- Page 28 — Paragraphe 45, lignes 2 à 4  
Supprimer : « La **bouée** ... l'anse. » (A2007-006.9)
- Page 30 — Paragraphe 50, ligne 11  
Supprimer : à cloche (A2007-006.11)
- Page 33 — Paragraphe 67, ligne 11  
Supprimer : à sifflet  
Remplacer par : à cloche (A2007-006.13)
- Page 36 — Paragraphe 87, ligne 4  
Supprimer : à cloche (A2007-006.14)
- Page 52 — Paragraphe 35, ligne 8  
Supprimer : à cloche (A2007-006.15)
- Page 65 — Paragraphe 122, lignes 6 et 7  
Supprimer : « Un **feu** ... du quai. » et le pictogramme de feu lui attendant. (A2007-006.16)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

- Page 11 — Paragraphe 61, lignes 10 à 13  
Supprimer : « Un **alignement** ... havre. » (A2007-008.1)
- Page 29 — Paragraphe 178, lignes 6 à 8  
Supprimer : « La **bouée** ... l'entrée. » (A2007-008.2)
- Page 33 — Supprimer le paragraphe 207. (A2007-008.3)

**PARTIE 4 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 33 — Paragraphe 214, lignes 8 à 10  
Supprimer : « Un feu ... Inlet. » (A2007-008.4)
- Page 100 — Paragraphe 261, lignes 9 à 13  
Supprimer : « Un feu ... passage. » (A2007-008.5)
- Page 121 — Paragraphe 135, lignes 4 à 6  
Supprimer : « Un feu ... quai. » (A2007-008.6)
- Page 122 — Paragraphe 141, lignes 8 à 11  
Supprimer : « Un alignement ... havre. » (A2007-008.7)
- ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —
- Page 29 — Paragraphe 186, ligne 6 – après « 57°11'W). »  
Insérer : Le feu de l'île Greenly est masqué par une partie de l'île  
au Bois autour du relèvement 250°. (Q2007-032.1)
- Page 79 — Paragraphe 150, ligne 7  
Supprimer : 50  
Remplacer par : 45 (N2007-05.7)
- Page 92 — Paragraphe 59, ligne 15  
Supprimer : 632-9001  
Remplacer par : 640-1399 (N2007-05.8)
- Page 107 — Paragraphe 151, lignes 12 à 17  
Supprimer : « La plus ... Ouest. »  
Remplacer par : Le chenal qui mène dans Port Harmon offre une  
profondeur minimale de 10,4 m (34 pi). (N2007-05.9)
- Page 108 — Paragraphe 156, lignes 5 et 6  
Supprimer : « , offrant ... (18 pi). »  
Remplacer par : . Un ensablement a été signalé le long des ducs d'Albe; la  
prudence s'impose. (N2007-06.0)
- Page 120 — Tableau **Centre de services maritimes**, l'information sous « Winterhouse Brook (NL) », sous la colonne  
« **Puissance maximale de levage** »  
Supprimer : 50  
Remplacer par : 45 (N2007-06.2)
- Page 120 — Tableau **Centre de services maritimes**, l'information sous « Winterhouse Brook (NL) », après « (709) 453-  
2291 »  
Ajouter : (709) 458-7093 (N2007-06.3)
- ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —
- Page 27 — Supprimer le paragraphe 279 et le pictogramme d'avertissement qui lui est attaché. (Q2007-034.1)
- CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —
- Page 9 — Après le paragraphe 110  
Insérer : 111 L'**alignement lumineux** (privé et saisonnier)  
du quai de Pointe-Claire est orienté à 311°. Le feu  
antérieur (1213), reposant sur un mât blanc et portant une  
marque de jour orange fluorescent avec une bande noire,  
est placé sur l'extrémité du quai. Le feu postérieur (1214)  
repose sur un mât blanc portant une marque de jour  
orange fluorescent avec une bande noire. (Q2007-033.1)

**PARTIE 5 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

246	Main Brook, quai	Extrémité NE. du quai. 51 10 10.2 55 59 48.1	FI R	4s 5.0	4	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.  Carte:4518 Éd. 09/07(N07-025)
247.1	Conche, quai	50 53 09.8 55 53 40.9	FI R	4s .....	2	Mât cylindrique.	Saisonnier.  Carte:4583 Éd. 09/07(N07-046)
267	La Scie Harbour						Rayer du Livre.  Carte:4522 Éd. 09/07(N06-106)
267	La Scie Harbour, brise-lames	49 57 42.5 55 36 10.3	FI R	4s 5.0	2	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.  Carte:4522 Éd. 09/07(N06-106)
510.1	Port Kirwan - Bouée lumineuse MK2	46 58 05 52 54 42	Q R	1s .....	2	Rouge, marquée "MK2".	À longueur d'année.  Carte:4845 Éd. 09/07(N07-045)

**ATLANTIQUE**

309 H3793.6	Shag Harbour, quai	Extrémité NE. du quai. 43 29 32.9 65 42 18	FI R	4s 7.2	4	Tour à claire-voie triangulaire. 6.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4210 Éd. 09/07 (F07-038)
366.5 H3759	Lower Jordan Bay - alignement						Rayer du Livre.  Carte:4241 Éd. 09/07 (F07-080, 081)
366.6 H3759.1							
417.8	Little Harbour - Bouée à cloche lumineuse TU51						Rayer du Livre.  Carte:4211 Éd. 09/07 (F07-076)
418	Little Harbour Cherry Cove - Bouée lumineuse TU	44 09 36.3 64 28 17.8	Mo(A) W	6s .....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "TU".	À longueur d'année.  Carte:4384 Éd. 09/07 (F07-077)
788.5	Sydney River - Bouée lumineuse S30						Rayer du Livre.  Carte:4266 Éd. 09/07 (G07-125)

**PARTIE 5 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1326.1	Grande-Anse, brise-lames Est	À l'extrémité Est du brise-lames. 47 49 07.9 65 10 35.1	F G	.....	7.4	9	Tour à claire-voie carrée. 5.1	Saisonnier.	<b>Carte:4486</b> <b>Éd. 09/07 (G07-105)</b>
1327.1	Grande-Anse, brise-lames Ouest	À l'extrémité Ouest du brise-lames. 47 49 09.3 65 10 34.8	Q R	1s	6.8	3	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bandes supérieure et inférieure rouges, triangle rouge au centre.. 5.1	Saisonnier.	<b>Carte:4486</b> <b>Éd. 09/07 (G07-106)</b>
1528.9	<b>Île Greenly</b>	Partie Sud-Ouest de l'île. 51 22 29.4 57 11 26.7	FI W	15s	34.7	<b>15</b>	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire orange. 22.3	Lum. 0.5 s; obs. 14.5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Le feu de l'Île Greenly est masqué par l'Île au Bois sur un arc de 015°, de 0 64° à 079°	<b>Carte:4470</b> <b>Éd. 09/07 (Q07-073)</b>
2019 H2356	<b>Calvaire - alignement</b>	À l'Ouest de Cap Charles. 46 33 22 72 05 10.9	F G	.....	39.0	<b>17</b>	Tour à claire-voie, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 9.1	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:1314</b> <b>Éd. 09/07</b>
2020 H2356.1		238°29' 615.8m du feu antérieur.	F G	.....	54.2	<b>17</b>	Tour à claire-voie, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 20.5	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
			F G	.....	53.7	6		Visible de 360°.	
2344 H2487	Varenes (Traverse de l'Île aux Vaches) - alignement	Rive Sud. 45 41 12.8 73 26 32.9	F G	.....	12.2	14	Tour cylindrique blanche, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 9.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
2345 H2487.1		032°35' 325.8m du feu antérieur.	F G	.....	22.7	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 18.8	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
			F G	.....	22.6	6		Visible 360°.	<b>Carte:1310</b> <b>Éd. 09/07</b>

**EAUX INTÉRIEURES**

1283.1	Bouée lumineuse H311	45 38 19.1 74 56 59.0	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "H311"	Saisonnier.	<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 09/07(Q07-096)</b>
--------	-------------------------	--------------------------	------	----	-------	-------	-----------------------	-------------	--

**PARTIE 5 – Édition 09/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1328	Ville-Marie, marina	47 19 43.4 79 26 39.5	FI G	4s	3	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 6.0	Aide privée. Saisonnier.  <b>Carte:1556</b> <b>Éd. 09/07(B07-046)</b>
1586.7	Calders, quai	Extrémité du quai. 51 34 22 96 43 54	FI G	4s	6.4	3 Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:6267</b> <b>Éd. 09/07(D07-010)</b>
1591	Matheson Island	Sur le brise-lames. 51 44 32 96 55 09	FI G	4s	8.2	..... Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.  <b>Carte:6267</b> <b>Éd. 09/07(D07-011)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)